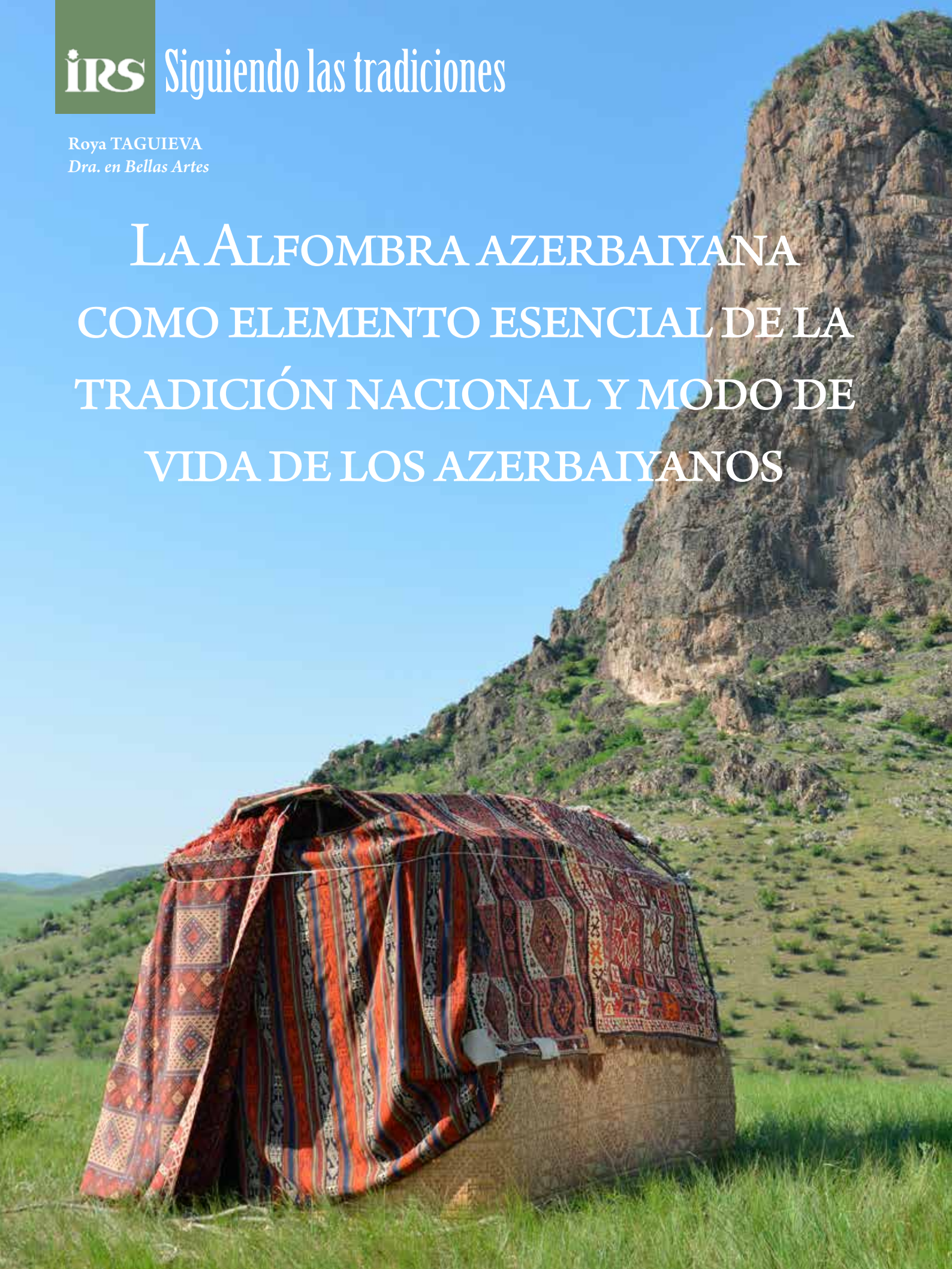


LA ALFOMBRA AZERBAIYANA COMO ELEMENTO ESENCIAL DE LA TRADICIÓN NACIONAL Y MODO DE VIDA DE LOS AZERBAIYANOS



La alfombra es un elemento esencial de la cultura y modo de vida de los azerbaiyanos, refleja los cambios en la vida cultural, social, política, económica y en la sociedad en común. La descripción de las alfombras azerbaiyanas se encuentra en el folclore, la literatura clásica y las canciones de los cantantes populares llamados *ashugs*. Aún así, la alfombra no solo forma parte de los artículos del hogar, sino que se ha convertido en la principal forma de realización artística. Incluso con el cambio del modo de vida, la formación de un nuevo estilo de hogar y de ambiente hogareño, la alfombra no ha perdido su importancia.

La alfombra tradicional, tanto en su función práctica como función simbólica, es una síntesis de la cultura azerbaiyana. La alfombra simboliza comodidad, bienestar y armonía tanto en la tienda del pastor o casa aldeana, como en el palacio o el piso moderno. La alfombra crea espacio, marca el estilo y agrada la vista.

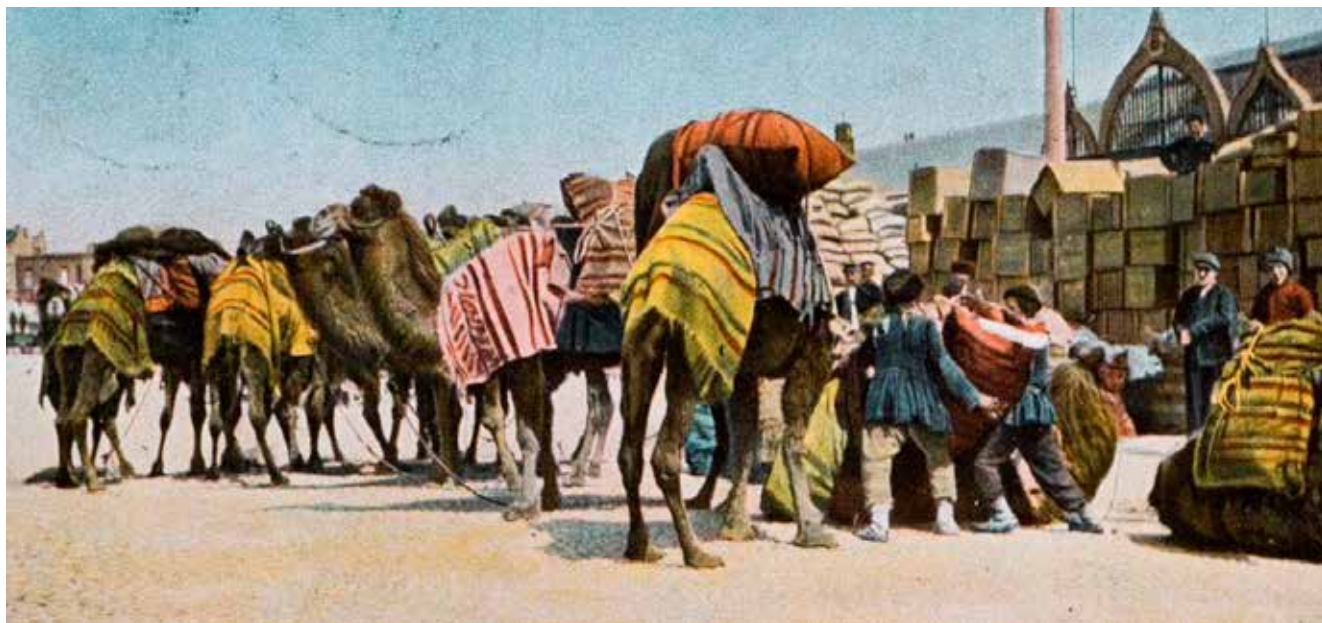
La alfombra azerbaiyana no solo forma parte de las tradiciones nacionales y modo de vida, sino que es un componente importante de la cultura de la humanidad. En la V Sesión del Comité Intergubernamental de la UNESCO para la preservación del patrimonio inmaterial cultural, celebrada en noviembre de 2010 en la capital de Kenia, Nairobi, el elemento "El arte tradicional del tejido de la alfombra en la República de Azerbaiyán" fue inscrito en la Lista del Patrimonio Mundial de la UNESCO.

Importantes colecciones de alfombras azerbaiyanas de los siglos XVI-XIX se encuentran en distintos museos del mundo como el Museo Victoria y Alberto en Londres, Museo de Artes Aplicadas de Budapest, Museo Metropolitano de Arte en Nueva-York, Museo de Arte Turco e Islámico en Estambul, Museo estatal de arte de los pueblos de oriente en Moscú, Museo de Arte de Filadelfia, Museo de Múnich, Museo de Artes Decorativas en París, Museo del Textil en Viena entre otros.

Pese a las innovaciones reflejadas en los materiales, tecnologías de confección, estética y diseño, la alfombra es una de los constantes culturales de valor singular. Aunque en el siglo XXI el cambio del modo de vida no tiene precedentes, el contenido artístico de la alfombra no se ha modificado y se usa incluso en los diseños modernos.

En la historia de la cultura de cada pueblo existe una rama del arte que refleja su mundo espiritual, los rasgos de su idiosincrasia nacional, su visión del mundo, su estética y filosofía de vida. Para el pueblo azerbaiyano esta rama es el arte de tejer alfombras. Durante mile-





Artículo de tela alfombrada – manta de camello. Tarjeta postal. Comienzos del siglo XX

nios pastores y campesinos azerbaiyanos nacían, vivían y morían usando las alfombras. Las tapices eran la parte integral del hogar.

Y esto no es por casualidad. El arte de tejer alfombras y tapetes ha sido conocido por muchos pueblos. Desde la antigüedad las alfombras reflejaban conceptos de estética, armonía, ritmo y color. Sin embargo, hacía falta una síntesis de condiciones geográficas, económicas y sociales para que en la elaboración de la alfombra prevaleciera el principio artístico, se estableciera el valor estético y que el tejer alfombras se convirtiera en un auténtico arte que reflejara la idiosincrasia y la filosofía del pueblo en todas sus facetas.

Azerbaiyán que reunía todas estas condiciones: grandes montañas, prados alpestres, bosques, estepas, ríos y el aliento de Caspio se centraron en un territorio pequeño y crearon en su totalidad una brillante palestra de colores climático- naturales, con los paisajes únicos, ricos en fauna y flora.¹ En este ambiente único se formó la visión artística del pueblo que distinguió el arte de tejer alfombras de otras ramas del arte decorativo y lo convirtió en una de las ramas importantes de la actividad creativa del pueblo azerbaiyano.

El arte de tejer alfombras es humano por su contenido y multifuncional en cuanto a su uso hogareño.

La alfombra crea comodidad, alberga, agrada la vista, da un toque especial a la estancia, es fuente del placer estético. Los artículos de tela alfombrada -bolsas, sacos (*chugal, mafrash, jurdyún*)- son imprescindibles para la vida nómada por ser portátil.

Desde la antigüedad las alfombras eran ampliamente utilizadas por los pastores y campesinos azerbaiyanos. Las utilizaban en las ciudades y aldeas. El modo de vida de los dueños de alfombras estaba relacionado con las particularidades de su producción. Las alfombras y los artículos de tela alfombrada se distinguían por sus tamaños, particularidades, uso, calidad... La población que se ocupaba de la ganadería daba preferencia al uso de las alfombras lisas (*chugal, mafrash, heiba*), los aristócratas usaban las alfombras caras de grandes dimensiones. Con alfombras y tapices adornaban las tiendas, las ponían sobre los carros durante los viajes. De tela alfombrada confeccionaban los abrigos, de hilos - los calcetines calientes para el invierno (*dyorab*).

En las alfombras se sentaban, comían, descansaban y dormían. Las alfombras se donaban como parte de la dote. Una parte de las alfombras debían ser confeccionadas por la misma novia. Para hacer oraciones se usaba una alfombra especial -*namazlig*. Los artículos de tela alfombrada se usaban como muebles para guardar ropa

1. En el artículo el concepto "Azerbaiyán" se usa para indicar el territorio del Azerbaiyán histórico, situado en Transcaucasia del este y en el noroeste de Irán. Su superficie es de 221.6 mil kilómetros, población - cerca de 30 millones. El territorio del Azerbaiyán actual es 86.6 mil kilómetros, la población - más de 7 millones. El territorio de Azerbaiyán meridional que forma parte de Irán, tiene la superficie de 135 mil km., su población es 20-23 millones de habitantes (nota del autor)

Alfombras en la sala central del palacio de empresario petrolero G. Z. Tagiev. Fotografía del siglo XX

de cama, vajilla, ropa. Sobre las alfombras especiales se celebraban las competiciones deportivas. Además del uso hogareño, las alfombras agradaban a la vista, adornaban casas, daban vida a las casas de pastores y labradores de la tierra.

Las alfombras se usaban también durante las ceremonias religiosas de entierro. A veces a los difuntos los envolvían en alfombras lisas (*palaz*). Las alfombras se usaban en fiestas religiosas, familiares y solemnidades. Los *palaz* se ponían sobre el suelo para los huéspedes prestigiosos, los ponían en las ventanas y terrazas, también se regalaban a los seres queridos.

La importancia de la alfombra en la vida particular se manifestó en el respeto hacia sus artesanos. La fabricación de alfombras se ha convertido en una de las principales actividades de la población.

Desde la antigüedad la cantidad de alfombras de alta calidad era uno de los indicadores principales del bienestar de la familia. Durante todo el Medioevo la población pagaba impuestos con alfombras y tapices. El historiador del siglo XVI, Fazlulá Rashid ad-Din, comenta que en la época del Estado de Ilkhanate los cobradores

de impuestos mongoles recopilaban gran cantidad de alfombras y tapices.

En el Medioevo incluso los Sah eran aficionados a tejer alfombras. Por ejemplo, el Sah safaví patrocinador de las artes, Tahmasib I, creaba los diseños para alfombras que se tejían en el taller del palacio. Fuentes fiables nos

Alfombra en el diseño moderno



Alfombras y telas alfombradas en el diseño del hogar rural, casas de pastores. Fotografía contemporánea

informan que las alfombras elaboradas según sus diseños adornaban las estancias del palacio, se donaban a los mausoleos y se ofrecían como regalo a los reyes de otros países. El Sah Abbas I (1588 -1629), un gran aficionado al arte de tejer alfombras, también se sentaba al telar.

Las alfombras, por jugar un papel importante en la

vida del pueblo azerbaiyano, se quedaron reflejadas también en la literatura clásica y popular. Entre los hechos interesantes sobre la vida de las tribus oguz en la obra épica *Kitabi dede Gorgud* se puede encontrar información sobre el uso de las alfombras como adorno de hogar: la aristocracia oguz durante la celebración de las solemnidades adornaba el palacio con “mil alfombras de seda”.

La descripción de las alfombras se encuentra también en la literatura clásica azerbaiyana del Medioevo. En las obras de los poetas de los siglos X-XII, Gatran Tebrizi, Nizami Gandyavi y Jaganí Shirvani encontramos referencias tanto de las alfombras ordinarias como de las alfombras elaboradas con hilos de oro.

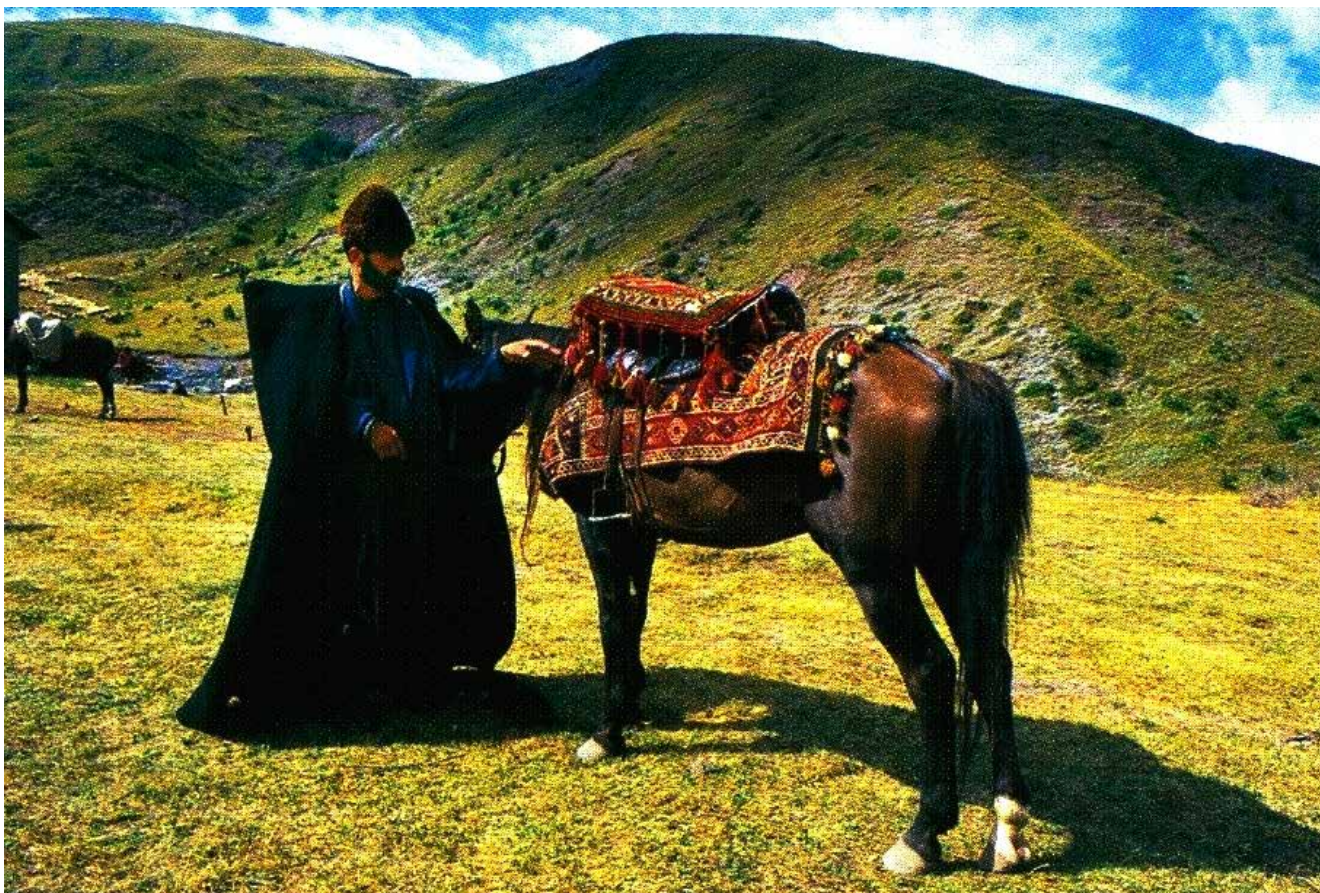
En los poemas de Nizami *Josrov y Shirin*, *Leyli y Madynun*, *Siete doncellas*, *Iskender-name* se mencionan la elaboración y el uso de alfombras. En *Iskender-name* figura la denominación de las alfombras *chuval*, *jalvar*, *chul*, alfombras con pelo *jalcha*, *jali*, *farsh* y lisas - *palaz*. Allí mismo encontramos también los términos relacionados con la tecnología: *arish* (base), *argady* (trama).

Estos datos demuestran que el uso de alfombras es-

Alfombras y telas alfombradas en el diseño del hogar rural, casas de pastores. Fotografía contemporánea



Artículos de tela alfombrada cubrían las tiendas de los pastores también desde fuera. Fotografía contemporánea



tan ampliamente extendido entre los azerbaiyanos ya en el siglo XII. En otro poema *Leyli y Medynun*, Nizami menciona *heiba, palas*, patatas que usaba mucho la población no acomodada. Describiendo el hogar de los aristócratas feudales, el poeta menciona las alfombras de seda que adornaban el trono y que se asemejaban a las alfombras de paraíso. En el poema *Josrov y Shirin* Nizami destaca las alfombras de valor único con piedras preciosas incrustadas. Aquí podemos encontrar información sobre todas las etapas de elaboración de alfombras. En las obras de Nizami encontramos las denominaciones de los instrumentos usados en el tejer de alfombras.

Las alfombras también son mencionadas en las obras de otro eminente poeta azerbaiyano del siglo XII, Jaganí Shirvaní. El uso de los términos relacionados con el tejer de alfombras, la descripción de la elaboración demuestra que el arte de tejer alfombras ocupaba un papel importante en la vida de la sociedad. El poeta solía describir las alfombras que le rodeaban y eran fuente de inspiración poética.

Los testimonios sobre el uso de las alfombras los encontramos en el folclore, sobre todo, en la poesía de



Alfombras en el hogar del campesino-labrador de la tierra. Fotografía contemporánea. Museo Etnográfico Gala al aire libre (cerca de Bakú)



Alfombras en el hogar del campesino-labrador de la tierra. Fotografía contemporánea. Museo Etnográfico Gala al aire libre (cerca de Bakú)

los *ashugs*, - *bayati*. Con las alfombras también están relacionados los refranes. Se dice "*palaza burun - elnan surun*" que significa "ponte el palas y vive con tu pueblo".

Lo expuesto prueba que la vida de los azerbaiyanos es impensable sin alfombras. Durante muchos siglos la alfombra ha preservado su papel dominante y a pesar de los cambios que tuvieron lugar en el hogar de los azerbaiyanos en el siglo XX, la alfombra no perdió su importancia y hoy, como muchos siglos atrás, rodea y adorna el hogar azerbaiyano.

Las tradiciones del arte de tejer alfombras, siendo un elemento integral de la cultura azerbaiyana, se han formado y desarrollado a lo largo de muchos siglos. Cabe destacar las profundas raíces del arte de tejer alfombras, la fidelidad a las tradiciones y su valor eterno. Este arte se desarrollaba en Azerbaiyán en contacto con las tradiciones culturales de Asia, India, China e Irán, impregnándose de sus innovaciones.

A su vez, las tradiciones, el estilo, las particularidades artísticas del arte de tejer alfombras de Azerbaiyán influyeron considerablemente en el arte, la manera artística de los maestros de Irán, la India, Turquía y países vecinos.

En Azerbaiyán la situación política no era estable: el país más de una vez sufría invasiones, fue ocupado por estados enemigos, al formar parte de otros estados fue dividido entre los demás países. A pesar de las duras pruebas que sobrevivió el país, el pueblo azerbaiyano



Artículos de tela alfombrada cubrían las tiendas de los pastores también desde fuera. Fotografía contemporánea

preservaba y albergaba con mucho cariño sus tradiciones y cultura, donde el lugar honorífico era ocupado y sigue siendo ocupado por el arte de tejer alfombras que realizó su aporte al legado de la civilización mundial. 🌱

Referencias

1. Azərbaycan tarixi (İqrar Əliyevin redaktəsi ilə). Bakı. 1993.
2. Bayatılar. Bakı, 1980.
3. Göyüşov R. "Azərbaycan arxeologiyası". Bakı, 1976.
4. «Kitabi Dədə Qurqud». Bakı, 1978.
5. Nəğmələr, inanclar, alqışlar. Bakı, 1986.
6. Nizami Gəncəvi. "İsgəndərnamə". Bakı, 1983.
7. Nizami Gəncəvi. "Xosrov və Şirin". Bakı, 1981.
8. Nizami Gəncəvi. "Yeddi gözəl". Bakı, 1988.
9. Xəqani. Seçilmiş əsərləri. Bakı, 1987.
10. Tağıyeva R.S. Azərbaycan xalçası məişətdə. Bakı, 2006.
11. Бабенчиков М. Народное декоративное искусство Закавказья. М., 1948.
12. Гейдаров М. Города и городское ремесло Азербайджана в XII-XVII вв. Баку, 1982.
13. Гогель В. Ковры. М., 1950.
14. Голубкина Т.И. Ажурные ткани из кувшинного погребения Мингечаура. // Советская археология, № 3, 1971.
15. Денике Б. Сюжеты Низами Гянджеви в искусстве Азербайджана и Востока в XV-XVII вв. В книге: Низами. Баку, Азернешр, 1947.
16. Каракашлы К.Т. Материальная культура Азербайджана, Баку, 1964.
17. Керимов Л. Азербайджанский ковер, т.1. Ленинград, 1961.
18. Керимов, Л. Азербайджанский ковер. тт. 2 и 3 Баку, 1983.
19. Нариманов И.Г. Культура древнейшего земледельческого, скотоводческого населения Азербайджана. Баку, 1987.
20. Тоған. Z.V. Topkapı Sarayında dört conk //İslam Tetkikleri Enstitutu dergisi, №1 1954.
21. Martin F.R. The minature Painting and Painters of Persia, India and Turkey from The 8th to the 18th century. London. Holland Press, 1968.

